



Juan Manuel Londoño

Professional translator



Description

- I am an ENG>ESP translator, proofreader and editor with 9 years of experience. Member of the Panamanian Association of Translators (APTI) and Proz.



Experience



Translator

SD Translations, Inc.

I worked as a translator of medical, pharmaceutical, legal documents, health products, drug lists, health and medical information brochures, medical assistance forms, e-mails and various legal documents, manuals and user guides.

2020-11

Translation of fiction

Networld Novel

Editor and proofreader of fiction. Chinese novels and literature. Genre action, romance and "Wuxia" (Martial arts).

-

currently

- 2021-02

Project Manager

Editorial Tinta Puritana

I worked as a translation project manager. I was in charge of a group of translators, I managed the schedule of translation, revision and final correction of the works being translated. Translation editor. I also worked as a translator of theological works.

2019-05

Translator / Proofreader

Editorial CLIR

I worked as an English-Spanish translator and proofreader on religion, theology and Christian life.

- 2020-01

2018-11

Translator

Secretarial and Office Services

I worked as an English-Spanish translator of various documents such as statements of account, letters, marketing brochures and technical manuals of devices such as printers, scanners, cameras.

- 2019-08

2015-02

Translator

Canon Panama S.A.

English-Spanish translator of technical documents, service manuals, user guides, advertising brochures, technical training documents, especially for printers, scanners and cameras, among other devices.

- 2018-11



Contact

Email

jmlondo18@gmail.com

Phone

(+507) 6551-5027

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/juan-manuel-londo%C3%B1o-8149b369/>

Proz:

<http://www.proz.com/translator/1620611>



Areas of expertise

- Technical translation

(Software, Hardware, technical manuals).

- Medical/pharmaceutical translation

(medical reports, information for patients, informed consents, lists of medicines).

- Public translation (birth

certificates, marriage certificates, death certificates, academic titles, contracts, notarial acts, constitution, expert opinion).

- Theological/religious translation

(theology books, books of Christian life, bulletins).



Skills

Authorized Public Translator.

Resolution No.°7011 of 12 September 2013.

SDL Trados Studio 2019

XTM program for translations

SmartCat

Written communication / Content writing in English and Spanish



Education

- 2013-01 - 2013-07 ● **Diploma in translation, English>Spanish,**
Latina University of Panama, Panama
- 2020-12 ● **Bachelor of English with emphasis on translation**
ISAE University, Panama
- 2007-11 ● **Minor in Spanish Proofreading**
University of Panama



References

- **Ilka de Olarte. Cel.: (+507) 6647-6017 / Tel.: 380-1879**
Supervisor, Canon Panama S.A.
- **Abdiel Berrío, Tel.: (+507) 6673-9300**
Project Coordinator, SD Translations, Inc.
- **Wendy. Tel.: (+507) 6030-1178**
Project Coordinator, Networld Novel
- **Elsa Callaba. Tel.: 264-2073**
Project Coordinator, Office and Secretarial Services
- **Daniel Lobo. 506 8712-7091**
Editor, Editorial CLIR